



1 國家安全  
Segurança Nacional  
第 1-2 頁 Pág.1-2

2 典禮及儀式  
Celebrações e cerimónias  
第 2-3 頁 Pág.2-3

3 學術及文康活動  
Actividades académicas  
e recreativas  
第 3-5 頁 Pág.3-5

4 警隊文化  
Cultura das Forças  
Policiais  
第 6 頁 Pág.6

5 青年培育  
Desenvolvimento juvenil  
第 6-7 頁 Pág.6-7

6 民防工作  
Trabalhos de Protecção  
Civil  
第 7-8 頁 Pág.7-8

## 1. 國家安全 Segurança Nacional

### “中國人民警察節” 專題學習

1月10日是“中國人民警察節”，為加深學員對自身職業的責任感和使命感，以及作為人民公僕應有之擔當、奉獻及堅守，本校安排第十八屆警官/消防官培訓課程學員於課堂上學習有關“中國人民警察節”的專題內容，透過對“中國人民警察節”的介紹及播放相關影片，以提醒學員應時刻不忘初心，以捍衛國家安全、維護社會安定及保障人民安寧為工作宗旨。



### Estudo temático sobre “Dia da Polícia do Povo Chinês”

10 de Janeiro é o “Dia da Polícia do Povo Chinês”, e com vista a aprofundar o sentido de responsabilidade e de missão dos alunos pela própria profissão, bem como a responsabilidade, dedicação e perseverança que devem ter enquanto servidores públicos, esta escola organizou os alunos do 18.º Curso de Formação de Oficiais (CFO) destinado ao CPSP e ao CB para estudar o conteúdo temático do “Dia da Polícia do Povo Chinês” na aula. Através da introdução do “Dia da Polícia do Povo Chinês” e da transmissão dos vídeos relacionados, lembram-se os alunos que devem manter fiéis às convicções originais para salvaguardar a segurança nacional, manter a estabilidade social e garantir a paz dos cidadãos.

進行專題學習  
Realização do estudo

### 參觀“澳門基本法紀念館”

於2月8日，本校安排第十八屆警官/消防官培訓課程學員到澳門基本法紀念館參觀，透過參觀紀念館，讓學員對《憲法》及《澳門基本法》的歷史背景、條文內容及一國兩制在澳門成功實踐有更深入的理解，從而增強學員對國家的認同感和愛國精神。



### Visita à Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau

No dia 8 de Fevereiro, esta escola organizou os alunos do 18.º CFO destinado ao CPSP e ao CB para visitar a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau. Através da visita à galeria comemorativa, os alunos podem compreender mais profundo o contexto histórico e os conteúdos das disposições da “Constituição” e da “Lei Básica de Macau”, e a implementação bem-sucedida do princípio “Um País, Dois Sistemas” em Macau, com que se aumenta o seu sentido de identidade e patriotismo.

學員到訪澳門基本法紀念館  
Os alunos visitaram à Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau



## 出席《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》頒佈三十周年紀念大會

3月31日是《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》頒佈三十周年紀念日。本校組織第十八屆警官/消防官培訓課程學員，出席由澳門特別行政區政府主辦的《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》頒佈三十周年紀念大會。透過參加大會，加強了學員深入了解、尊重及維護《中華人民共和國憲法》和《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》，正確理解“一國兩制”中澳門與國家的關係，增加學員對國家和澳門的認同感和歸屬感。



## Presença na cerimónia comemorativa do 30.º aniversário da promulgação da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China

31 de Março é o dia comemorativo do 30.º aniversário da promulgação da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, esta escola organizou os alunos do 18.º CFO destinado ao CPSP e ao CB para estarem presentes na cerimónia comemorativa do 30.º aniversário da promulgação da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, realizada pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Através desta cerimónia comemorativa, aprofundam-se o conhecimento, respeito e manutenção “Constituição da República Popular da China” e “Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China” por parte dos alunos, compreendem correctamente a relação entre Macau e o país em “Um País, Dois Sistemas” e aumentam o sentimento de identidade e pertença dos alunos ao país e a Macau.

本校校長、主管與學員合照

Fotografia conjunta do Director, o chefe e os alunos da escola

## 2. 典禮及儀式 Celebrações e cerimónias

### 第十七屆警官培訓課程畢業典禮暨副警司就職儀式

3月22日，本校舉行“第十七屆警官培訓課程畢業典禮暨副警司就職儀式”。典禮由保安司司長黃少澤主禮。典禮上，保安司司長黃少澤、澳門大學校長宋永華、教育及青年發展局代局長丁少雄以及本校校長黃子暉，向第十七屆警官培訓課程的畢業學員頒發學士學位證書及畢業獎項。

隨後，由治安警察局局長吳錦華、副局長黃偉鴻、梁慶康及伍素萍為本屆課程畢業的準警官授予肩章，以示其正式就職為治安警察局副警司，承擔護法安民的責任，成為守護國家和澳門安全的捍衛者。

第十七屆警官培訓課程共有20名學員，順利完成由2018年至2022年為期四年的學術培訓，以及為期約9個月的專業實習，成績合格予以畢業，並正式就職為治安警察局副警司；畢業並就職為副警司的包括：李浩陽、李振洪、黎振輝、盧維豪、鄭志強、劉志輝、林瑞龍、黃偉傑、黃志榮、岑衛俊、蘇永俊、陳家星、謝文滔、侯嘉琪、王智嶸、陳毅堅、陳偉坪、鄭志恆、吳家俊、張振輝。

### Cerimónia de encerramento do 17.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao CPSP e da tomada de posse dos subcomissários

No dia 22 de Março, a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM) realizou a cerimónia de encerramento do 17.º CFO destinado ao CPSP e da tomada de posse dos subcomissários, a qual foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak. Na cerimónia, o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, o Reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, o Director, Substituto, dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, Teng Sio Hong e o Director da ESFSM, Wong Chi Fai, procederam à entrega de diplomas e de prémios aos alunos finalistas.

Seguidamente, o comandante, Ng Kam Wa, o segundo-comandante, Vong Vai Hong, o segundo-comandante, Leong Heng Hong e a segunda-comandante, Ng Sou Peng, todos do CPSP, procederam à colocação de distintivos aos aspirantes a oficial que concluíram este curso, com que os mesmos tornaram-se subcomissários do CPSP e vão assumir as responsabilidades de proteger a lei e os cidadãos como defensores que protegem a segurança do País e de Macau.

O 17.º CFO destinado ao CPSP constituiu-se por 20 alunos, os quais concluíram, com aproveitamento, uma formação académica com a duração de quatro anos realizada de 2018 a 2022 e um estágio profissional com a duração de oito meses, e passam a ser subcomissários do CPSP; os alunos finalistas que tomaram posse como subcomissários são: Lei Hou leong, Lei



### 第三十屆保安學員培訓課程畢業典禮

3月31日，本校舉行第三十屆保安學員培訓課程畢業典禮。典禮由保安司司長黃少澤擔任主禮嘉賓，向學員頒發畢業證書，並連同其他嘉賓向訓練期間表現優秀的學員頒發獎項。

本屆課程畢業學員共有108名，其中84名為治安警學員（男性50名，女性34名），24名消防學員（均為男性）。畢業學員在一眾嘉賓的見證下，正式完成為期九個月的培訓，被調派到所屬的部隊工作，履行職責，維護澳門安全。



Chan Hong, Lai Chan Fai, Lou Wai Hou, Cheang Chi Keong, Lao Chi Fai, Lam Soi Long, Wong Wai Kit, Wong Chi Weng, Sam Wai Chon, Sou Weng Chon, Chan Ka Seng, Che Man Tou, Hao Ka Kei, Wong Chi Weng, Chan Ngai Kin, Chan Wai Peng, Cheang Chi Hang, Ng Ka Chon e Cheong Chan Fai.

主禮嘉賓與就職副警司合照

Fotografia conjunta dos convidados de honra e os subcomissários que tomaram posse

### Cerimónia de encerramento do 30.º do Curso de Formação de Instruendos

No dia 31 de Março, a ESFSM realizou a cerimónia de encerramento do 30.º Curso de Formação de Instruendos (CFI), a qual foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, que procedeu à entrega de certificados aos instruendos e, juntamente com os convidados, à entrega de prémios aos instruendos que tiveram bom desempenho durante a formação.

Este curso é constituído por um total de 108 instruendos, dos quais 84 (50 do sexo masculino, 34 do sexo feminino) são do CPSP e 24 (todos do sexo masculino) são do CB. Na testemunha de todos os convidados, os instruendos finalistas concluíram a formação com a duração de nove meses e irão ser destacados para prestarem serviço nas corporações a que pertençam, a fim de cumprir as suas atribuições e manter a segurança de Macau.

受閱部隊及畢業學員向保安司司長黃少澤敬禮

As forças em parada e os instruendos finalistas prestaram continência ao Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak

## 3. 學術及文康活動

### Actividades académicas e recreativas

#### 本校連同懲教管理局與內地中央司法警官學院簽署合作備忘錄

為滿足澳門警隊高等教育的進一步需要，本校將開設懲教管理局獄警警官培訓課程，課程中除邀請本地專業導師任教外，亦邀請了河北省中央司法警官學院委派專家學者來澳進行學術交流。

為著是次教育合作有效順利開展，本校校長黃子暉、懲教管理局局長程況明、河北省中央司法警官學院院長章恩友就教育合作共同簽署了合作備忘錄，此次合作，不但為本校獄警警官培訓課程提供教育保障，亦有效支持了懲教管理局的其他培訓工作，進一步提升本校在懲教管理方面的培訓水平，強化本澳保安隊伍建設。

#### Assinatura de memorando de entendimento para cooperação entre a ESFSM, a DSC, e o IOPJC do Interior da China

Com vista a satisfazer as necessidades adicionais do ensino superior das forças de segurança de Macau, a ESFSM vai ministrar Cursos de Formação de Oficiais destinado ao CGP, para além de convidar os professores locais para leccionarem as disciplinas dos cursos, também serão convidados para virem a Macau, os especialistas e académicos do Instituto de Oficiais da Polícia Judiciária Central da Província de Hebei a fim de realizar os intercâmbios académicos.

Com vista a desenvolver eficazmente e harmoniosamente o intercâmbio e cooperação desta vez, o Director da ESFSM, Wong Chi Fai, o Director da Direcção dos Serviços Correccionais (DSC), Cheng Fong Meng e o Presidente do



三方簽署合作備忘錄  
As três partes assinaram um memorando de entendimento para a cooperação

Instituto de Oficiais da Polícia Judiciária Central ( IOPJC), Zhang Enyou, assinaram, conjuntamente, um memorando de entendimento para o intercâmbio e a cooperação no aspecto de cooperação educacional. Esta cooperação não apenas fornece garantia educacional para os Cursos de Formação de Oficiais destinado ao CGP da escola, mas também apoia efectivamente outros trabalhos de formação da DSC, melhorando ainda mais o nível profissional de gestão prisional e reforçando a construção das forças de segurança de Macau.

## 本校召開學術及教學委員會 2023 年第一次平常全體會議

為持續保持教學質量，於 2 月 7 日，本校召開學術及教學委員會 2023 年度第一次平常全體會議，會議由學術及教學委員會主席、保安高校校長黃子暉主持，會上討論了保安部隊及保安部門警官/消防官/關務官培訓課程的教學人員事宜。

會議上，各成員就課程需要，審議及確認相關導師之教學資格，研究和探討專業的教學人員資源，以進一步優化師資隊伍，確保保安部隊及保安部門人員培訓的教學質量。

## U conselho científico-pedagógico da ESFSM realiza a primeira reunião plenária ordinária do ano de 2023

Com vista a manter a qualidade pedagógica, o conselho científico-pedagógico desta escola realizou, no dia 7 de Fevereiro, a primeira reunião plenária ordinária do ano de 2023, a qual foi presidida pelo Director da ESFSM, Wong Chi Fai. Na reunião, foram discutidas as matérias relativas ao pessoal docente do CFO das Forças e Serviços de Segurança.

Na reunião, todos os membros apreciaram e aprovaram as qualificações de ensino dos respectivos instrutores com base nas necessidades do curso, pesquisando e discutindo os recursos do pessoal docente profissional, a fim de otimizar ainda mais o corpo docente e garantir a qualidade do ensino das forças e serviços de segurança no aspecto de formação.



學術及教學委員會成員合照  
Fotografia conjunta dos membros do conselho científico-pedagógico

## 參觀“百年中國科學家主題展”

於 1 月 5 日，本校安排第十八屆警官/消防官培訓課程學員到中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體參觀“百年中國科學家主題展”，讓學員透過觀看百年來國家及澳門科技工作者投身科學事業的感人故事及非凡成就，加深認識國家航天領域及科研發展的偉大成就，以及內地、澳門與大灣區城市科技交流合作發展之成果，並藉此增強學員對國家的了解和認同。

## Visita à Exposição Temática sobre os Cientistas Chineses

No dia 5 de Janeiro, esta escola organizou os alunos do 18.º CFO destinado ao CPSP e ao CB para visitar a “Exposição Temática sobre os Cientistas Chineses”, realizada no Complexo de Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, com que permite aos alunos assistir a ciência e tecnologia do país e de Macau ao longo do último século. As histórias tocantes e realizações extraordinárias dos trabalhadores envolvidos na carreira científica irão aprofundar a compreensão das grandes realizações do campo aeroespacial do país e do desenvolvimento da investigação científica, bem como os resultados do intercâmbio, desenvolvimento e cooperação entre o Interior da China, Macau e as cidades da Grande Baía, e assim, aumentam-se a compreensão e o reconhecimento dos alunos sobre o país.

學員到訪中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體觀展  
Os alunos visitaram a exposição no Complexo de Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa



## 本校學員參與2023“廉政盃”辯論邀請賽

為培育學員廉潔誠信的良好品格和思辨能力，本校組織第十八屆警官/消防官培訓課程學員，參與由澳門廉政公署舉辦的2023“廉政盃”辯論邀請賽。賽事於2月25日假澳門大學學生活動中心劇院舉行，本澳多所的高等院校亦應邀派出隊伍參與。

本校學員在是次辯論賽中積極投入，表現備受肯定，最終取得“傑出隊伍獎”，而學員林智健憑藉出色的辯論技巧獲得“最佳辯論員”的殊榮。通過辯論賽，有助學員深入認識廉政本質，日後更堅定地秉持廉潔奉公的精神為民服務。



## Os alunos da ESFSM participaram no concurso, por convite, de debate sob o tema “Integridade”

Com vista a cultivar o bom carácter e a capacidade de pensamento crítico dos alunos, esta escola organizou os alunos do 18.º CFO destinado ao CPSP e ao CB para participarem no concurso, por convite, de debate sob o tema “Integridade” de 2023, organizado pelo Comissariado contra a Corrupção de Macau (CCAC). O concurso decorreu no dia 25 de Fevereiro no teatro do Centro das actividades dos estudantes da Universidade de Macau, e tendo sido convidadas várias instituições de ensino superior de Macau para participar.

Os alunos desta escola participaram activamente neste concurso de debate, cujo desempenho foi altamente reconhecido, acabou por ganhar o “Prémio de equipa excepcional”, enquanto foi atribuída a honra de “Melhor debatedor” ao aluno Lam Chi Kin por suas excelentes habilidades de debate. Através do concurso de debate, permite aos alunos conhecer profundamente a essência da integridade e, no futuro, estarão mais determinados a servir os cidadãos com o espírito de integridade.

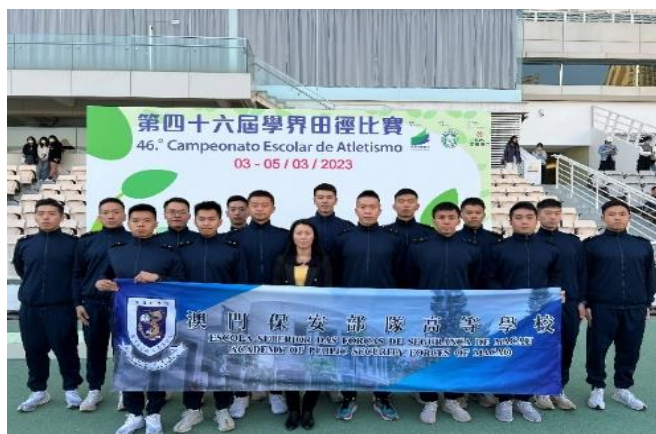
本校主管與參賽學員合照

Fotografia conjunta dos chefes da escola e os alunos participantes

## “2022/2023 年度全澳大學生田徑錦標賽”獲獎

為培養學員全面發展，本校組織第十八屆警官/消防官培訓課程合共30名學員，參加由澳門專上學生體育聯會主辦、教育及青年發展局協辦的“2022/2023 年度全澳大學生田徑錦標賽”。其中，學員陳嘉穎在鉛球賽中取得亞軍佳績。

本校冀透過運動比賽，讓學員學習體育精神，並藉着參與不同的活動，促進各校學生情誼。



## Conquista prémios no Campeonato Escolar de Atletismo dos Estudantes Universitários de Macau do Ano de 2022/2023

Com vista a fomentar o desenvolvimento integral dos alunos, a ESFSM organizou um total de 30 alunos do 18.º CFO destinado ao CPSP e ao CB para participar no “Campeonato Escolar de Atletismo dos Estudantes Universitários de Macau do Ano de 2022-2023”, organizado pela Associação do Desporto Universitário de Macau e coorganizado pela Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude. O aluno Chan Ka Weng conquistou o segundo lugar no arremesso de peso. A ESFSM espera que, através das competições desportivas, permite aos alunos aprender o espírito desportivo e promover a amizade entre os estudantes de cada instituição com diferentes actividades.

本校主管與參賽學員合照

Fotografia conjunta dos chefes da escola e os alunos participantes

## 4. 警隊文化

### Cultura das Forças Policiais

#### “警心我心·全城一心”中文徵文及攝影比賽頒獎禮

由澳門保安部隊及保安部門聯合舉辦的“警心我心·全城一心”中文徵文及攝影比賽，於2月22日在本校禮堂舉行頒獎典禮。典禮由保安司司長黃少澤主禮，並邀請中聯辦警務聯絡部部長王志剛、警察總局局長梁文昌、澳門海關關長黃文忠、保安部隊及保安部門的領導、賽事評委、各組別的得獎者，以及高等院校和中學代表蒞臨出席，並向得獎者頒發獎項。

澳門保安部隊及保安部門持續舉辦中文徵文及攝影比賽，讓參加者透過文字和相片，加深市民大眾對保安部隊及保安部門人員工作的認識和理解。兩項比賽報名情況踴躍，合共706人次報名參與，參賽作品1,000餘份。

頒獎禮在熱烈的掌聲中圓滿落幕，活動有助構建警民良好和諧關係，促進市民大眾對澳門保安部隊及保安部門工作的支持，成就警民合力，共保社會安全。

#### Cerimónia de atribuição de prémios dos concursos de composição na língua chinesa e de Fotografia, subordinados ao tema “Toda a Cidade é um Coração, quer seja da Polícia ou do Cidadão”

A cerimónia de atribuição de prémios dos concursos de composição na língua chinesa e de fotografia, subordinados ao tema “Toda a Cidade é um Coração, quer seja da Polícia ou do Cidadão”, organizados, em conjunto, pelas forças e serviço de segurança de Macau, teve lugar, no dia 22 de Fevereiro, no auditório desta escola, sendo presidida pelo Secretário de Segurança Wong Sio Chak, e foram convidados para a cerimónia, o Director-Geral dos Serviços de Ligação para os

Wang Zhigang, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, Leong Man Cheong e o Director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Man Chong, os dirigentes das forças e serviços de segurança, os membros do Júri dos concursos, os vencedores de cada grupo, os representantes das instituições de ensino superior e das escolas secundárias, os quais procederam à entrega dos prémios aos vencedores.

As forças e serviços de segurança de Macau continuam a realizar os concursos de composição na língua chinesa e de fotografia, permitindo aos participantes aprofundar o conhecimento e a compreensão dos trabalhos dos agentes das forças e serviços de segurança, através de textos e fotos. As inscrições para os dois concursos foram entusiasmantes e registou um total de 706 inscrições e recebeu mais de 1,000 trabalhos.

A cerimónia de atribuição de prémios terminou com aplausos calorosos, esta actividade favorece a construção de uma relação boa e harmoniosa entre Polícia e Cidadãos, promovendo o apoio do público ao trabalho das forças e serviços de segurança de Macau, e alcançando os esforços conjuntos da polícia e cidadãos para proteger conjuntamente a segurança social.

嘉賓與各組別三甲的得獎者合照

Fotografia conjunta dos convidados e os vencedores dos três primeiros prémios dos grupos



## 5. 青年培育

### Desenvolvimento juvenil

#### “校園警星”青年計劃走進聖若瑟教區中學第六校

於2月15日，本校走進聖若瑟教區中學第六校，進行“校園警星”青年計劃的開班儀式，並在儀式後隨即開始首個課堂。

“校園警星”開班儀式中，有廳長林曉帆、廳長劉幸儀、聖若瑟教區中學第六校校長喬樹勇、副校長黃惠玲，以及雙方

#### Deslocação do programa juvenil “Estrela da Polícia da Escola” ao Colégio Diocesano de São José 6

No dia 15 de Fevereiro, a ESFSM desloca-se ao Colégio Diocesano de São José 6, no intuito de realizar a cerimónia de abertura do programa juvenil “Estrela da Polícia da Escola”, da seguida, iniciou-se logo a primeira aula.

Estando presentes, na cerimónia de abertura da “Estrela da Polícia da Escola”, o chefe de departamento, Lam Io Fan e a chefe

代表人員出席。其中，林曉帆廳長及喬樹勇校長分別致辭，皆勉勵同學們抱持積極嘗試的心態，在本校專業教官團隊的帶領下，接受每一項的挑戰，投入到愉快、充實又難忘的警紀課堂中，鍛鍊自己，日後為社會作出貢獻。

本校開展的“校園警星”青年計劃內容多元，志在為青少年提供一個有益身心的活動，建立正確的價值觀，日後成為一個愛國愛澳、知法守法的市民。



de departamento, Lau Hang Yi Clara, ambos da ESFSM, o director, Kio Su long e a subdirectora Wong Wai Leng, ambos do Colégio Diocesano de São José 6 e os representantes de duas partes. Entre eles, o chefe de departamento, Lam lo Fan e o o director, Kio Su long, proferiram discursos, em que motivam os estudantes a ter uma atitude positiva para lidar com todos os desafios sob a liderança da equipe de instrutores da ESFSM, empenhando-se na aula de disciplina agradável, gratificante e inesquecível, treinando-se e fazendo contribuições para a sociedade no futuro.

O programa juvenil “Estrela da Polícia da Escola”, lançado pela ESFSM tem conteúdos variados e visa proporcionar aos jovens actividades que beneficiem o corpo e a mente, estabeleçam valores correctos e tornem-se cidadãos cumpridores da lei e do amor pela Pátria e por Macau no futuro.

“校園警星”青年計劃開班儀式

Cerimónia de abertura do programa juvenil “Estrela da Polícia da Escola”

## 6. 民防工作

### Trabalhos de Protecção Civil

#### 離島區民防架構成員協調會議

3月3日，本校與離島區民防架構成員進行民防協調會議，以加強成員間的聯繫和協作能力，從而完善民防工作，更好地保障市民生命及財產安全，並為本年的“水晶魚 2023”演習做好準備。

會議由本校校長黃子暉主持，首先總結了去年應對颱風及“6.18”疫情的工作情況，並指出本年民防的重點工作及部署，冀各成員持續做好颱風及疏散撤離計劃的相關準備。會議上，各成員踴躍發表意見，陳述各自部門應對颱風的措施及計劃，並表達了對“水晶魚 2023”演習所作出的各項準備，將積極開展民防的相關工作，更好地為市民服務。



#### Reunião de coordenação dos membros da estrutura de protecção civil das ilhas

No dia 3 de Março, a ESFSM e os membros da estrutura de protecção civil das ilhas realizaram uma reunião de coordenação da protecção civil, no sentido de reforçar a comunicação entre os membros e a sua capacidade de colaboração, com que melhora o trabalho da protecção civil, protegendo melhor a segurança das vidas e propriedades dos cidadãos, e preparando bem para o exercício “Peixe de Cristal de 2023”, realizado no corrente ano.

A reunião foi presidida pelo Director da ESFSM, Wong Chi Fai, e na qual fez um balanço dos trabalhos feitos em resposta aos tufões no ano passado e dos trabalhos do surto epidémico de «18 de Junho», e também destacou os trabalhos essenciais e a implantação da protecção civil neste ano, esperando que todos os membros continuem a fazer bem os preparativos relevantes para os planos de tufões e evacuação. Na reunião, todos os membros apresentaram activamente as suas opiniões e alegaram as medidas e planos dos próprios serviços em resposta aos tufões, e introduziram vários preparativos para o exercício “Peixe de Cristal de 2023”. Serão realizados activamente os trabalhos relacionados à protecção civil para servir melhor os cidadãos.

離島區民防架構成員進行民防協調會議

Os membros da estrutura de protecção civil das ilhas realizaram uma reunião de coordenação da protecção civil

## 本校與離島區坊會舉行民防會議

3月13日·本校與離島區五個坊會舉行民防會議·共同檢視現時的民防工作並作出積極部署·加強警民溝通和聯繫·從而完善民防工作·攜手保護市民的生命和財產安全。

會議上·本校人員介紹了去年應對颱風的各項工作和成效·隨後雙方就防災減災等議題進行深入的交流·藉此優化各項民防工作·並認為加強民防宣傳工作·有助提升市民防災避險意識·提高市民在遇到災難時的應變能力。出席本次民防會議的坊會分別有路環荔枝碗村民聯誼會·路環街坊四廟慈善會·路環荔枝碗村發展會·路環居民聯誼會和信義福利會。



## Realização da reunião de protecção civil entre a ESFSM e as associações de moradores das ilhas

No dia 13 de Março, a ESFSM realizou um reunião de protecção civil com cinco associações de moradores das ilhas para revisar conjuntamente os trabalhos actuais de protecção civil e organizar activamente os trabalhos, reforçando a comunicação e o contacto entre Polícia e cidadãos, a fim de melhorar os trabalhos de protecção civil e proteger, em conjunto, a segurança da vida e dos bens dos cidadãos.

Na reunião, o pessoal da ESFSM apresentou os trabalhos feitos e os resultados da resposta do ano passado aos tufões e, em seguida, as duas partes realizaram intercâmbios aprofundados sobre prevenção e redução de desastres, com que se optimizam vários trabalhos de protecção civil, acreditando que o reforço da publicidade da protecção civil ajudará a elevação da consciência de prevenção de desastres dos cidadãos e melhorará a resiliência dos cidadãos em resposta à desastres. Estando presentes, nesta reunião, a Associação dos Moradores da Povoação de Lai Chi Wun de Coloane, a Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane, a Associação de Desenvolvimento da Aldeia Lai Chi Wun de Coloane, a Associação de Moradores de Coloane e a Associação de Beneficência dos Son I.

本校與離島區五個坊會舉行民防會議  
A ESFSM realizou um reunião de protecção civil com as cinco associações dos moradores das ilhas

## 本校到路環社區進行民防排查工作

3月15日·本校在警察總局的統籌下·連同澳門海關·治安警察局和消防局到路環市區一帶進行離島區低窪地區撤離的排查·同時進行相關的民防宣傳工作·為應對颱風及風暴潮做好準備·確保社區居民在颱風及風暴潮期間能有序撤離。

本校一向重視民防的各項工作·持續通過進行民防排查·收集和更新需協助撤離及扶助人士等的資料·同時·向居民及商戶派發民防小冊子·讓居民掌握最新的民防資訊·使“颱風期間風暴潮低窪地區疏散撤離計劃”暢順執行·全力保障市民生命及財產安全。



## A ESFSM realiza os trabalhos de investigação no bairro comunitário de Coloane

No dia 15 de Março, sob a coordenação dos Serviços de Polícia Unitários, a ESFSM deslocou-se à vila de Coloane para realizar, em conjunto com os Serviços de Alfândega, o Corpo de Polícia de Segurança Pública e o Corpo de Bombeiros, a investigação da evacuação nas zonas baixas das ilhas, e os trabalhos de divulgação relevantes sobre a protecção civil, preparando bem para responder os tufões e as situações de Storm Surge, no sentido de assegurar-se de que os moradores possam evacuar de forma ordenada e segura, durante a passagem dos tufões e a ocorrência das situações de Storm Surge.

A escola sempre deu grande importância a vários trabalhos de protecção civil, continua a realizar investigações de protecção civil para recolher e actualizar as informações sobre pessoas com necessidade de assistência na evacuação e no apoio, ao mesmo tempo, distribuíram-se aos moradores e empresários comerciais os livretos de protecção civil, com que permite aos moradores dominar as informações actualizadas sobre a protecção civil, para ser implementado, sem problema, o “Plano de evacuação das zonas baixas em situações de ‘Storm Surge’ durante a passagem de tufão” e garantir a segurança da vida e dos bens dos cidadãos.

到路環市區進行民防排查  
Realização da investigação de protecção civil na vila de Coloane